

Vem a mim língua russa - Thiago Melo
Curso de Russo | Fluência Incondicional

Aprenda Russo com Textos - Что Мне Нравится в Бразилии

Что Мне Нравится в Бразилии - O que Eu Gosto no Brasil

- 1) Приве́т! Дава́йте говори́ть по-ру́сски.
- 2) Сего́дня хочу́ рассказа́ть о том, что мне нра́вится в Брази́лии.
- 3) Я прожила́ в Брази́лии два го́да, но до сих пор по́мню, что меня́ порази́ло, когда́ я то́лько прие́хала. То есть, прилете́ла.
- 4) Приро́да. Лю́ди, э́то восхити́тельно!
- 5) Вы наве́рное и не замеча́ете, как прекра́сен мир вокру́г вас.
- 6) Э́ти огро́мные дере́вья! Э́ти лиа́ны, кото́рые опу́тывают все́ вокру́г! Э́ти па́льмы!
- 7) Я чу́вствовала себя́ ма́ленькой бука́шечкой ря́дом с ни́ми.
- 8) А ка́кие живопи́сные в Брази́лии водопа́ды! Обожа́ю трóпики.
- 9) Вто́рая вещь, кото́рую чу́ствуешь, когда́ прилета́ешь в Брази́лию из Росси́и, это свобóда.
- 10) Я прилете́ла в февралé, а в ма́рте была́ на манифеста́ции в честь Восьмо́го ма́рта.
- 11) И это было́ потряса́юще!

12) Я ви́дела ты́сячи люде́й, кото́рые собрались вме́сте, что́бы откры́то рассказа́ть о том, что их волну́ет.

13) Это о́чень це́нная возмо́жность, и то́лько за это мо́жно полюби́ть Брази́лию.

14) Иди́те гуля́ть. Пока́!

Texto com tradução - Что Мне Нравится в Бразилии

1) Приве́т! Дава́йте говори́ть по-ру́сски.
Olá! Vamos falar russo.

2) Сего́дня хочу́ рассказа́ть о том, что мне нра́вится в Брази́лии.
Hoje quero falar sobre o que eu gosto no Brasil.

3) Я прожи́ла в Брази́лии два го́да, но до сих пор по́мню, что меня́ порази́ло, когда́ я то́лько прие́хала. То есть, прилете́ла.
Eu morei no Brasil por dois anos, mas ainda lembro o que me impressionou quando eu recém cheguei. Ou seja, voei.

4) Приро́да. Лю́ди, э́то восхити́тельно!
A natureza. Gente, isso é maravilhoso!

5) Вы наве́рное и не замеча́ете, как прекра́сен мир вокру́г вас.
Vocês provavelmente não percebem como é lindo o mundo ao redor de vocês.

6) Э́ти огро́мные дере́вья! Э́ти лиа́ны, кото́рые опу́тывают всё вокру́г! Э́ти па́льмы!

As árvores enormes! As trepadeiras que envolvem tudo ao seu redor!
As palmeiras!

7) Я чувствовала себя маленькой букашечкой рядом с ними.
Eu me senti como um pequeno bichinho perto delas.

8) А какие живописные в Бразилии водопады! Обожаю тропики.
E como são pitorescas as cachoeiras no Brasil! Adoro o tropical.

9) Вторая вещь, которую чувствуешь, когда прилетаешь в Бразилию из России, это свобода.
A segunda coisa que você sente quando viaja para o Brasil da Rússia é a liberdade.

10) Я прилетела в февралé, а в мартé была на манифестации в честь Восьмóго Мáрта.
Eu cheguei em fevereiro, e em março estava na manifestação em homenagem ao Oito de Março.

11) И это было потрясáюще!
E isso foi fantástico!

12) Я ви́дела тýсячи людéй, котóрые собрались вмéсте, чтóбы откρύто рассказáть о том, что их волнúет.
Eu vi milhares de pessoas que se juntaram para falar publicamente sobre que preocupa elas.

13) Это óчень цéнная возмóжность, и тóлько за это мóжно полюбítь Бразилию.
Isso é uma possibilidade muito valiosa, e só por isso pode-se amar o Brasil.

14) Иди́те гуля́ть. Пока́!

Vão passear. Tchau!

Texto com tradução + cores e exemplos adicionais

1) Приве́т! Дава́йте говори́ть по-ру́ски.

Olá! Vamos falar russo.

2) Сего́дня хочу́ расска́зать о том, что мне нра́вится в Брази́лии.

Hoje quero falar sobre o que eu gosto no Brasil.

О том, что - sobre aquilo que / sobre o que.

Забу́дь о том, что я сказа́л вчерá.

Esqueça sobre aquilo que eu disse ontem.

Em outras palavras:

Esqueça o que eu disse ontem.

3) Я прожи́ла в Брази́лии два го́да, но до сих пор по́мню, что меня́ порази́ло, когда́ я то́лько прие́хала. То е́сть, прилетéла.

Eu morei no Brasil por dois anos, mas ainda lembro o que me impressionou quando eu recém cheguei. Ou seja, voei.

До сих пор - ainda, até o momento, até agora.

Он до сих пор по́мнит тебя́.

Ele ainda lembra de você.

Порази́ть - impressionar, surpreender.

Её красота меня поза́вило.

A beleza dela me impressionou.

То есть - ou seja, isto é, quero dizer.

Он сын моего брата, то есть мой племянник.

Ele é filho do meu irmão, ou seja, meu sobrinho.

4) Природа. Люди, это восхитительно!

A natureza. **Gente**, isso é maravilhoso!

Восхитительный - Maravilhoso, muito bom, incrível, excelente.

Он восхитительный муж.

Ele é um **marido** maravilhoso.

5) Вы наверное и не замечаете, как прекрасен мир вокруг вас.

Vocês **provavelmente** não percebem **como é lindo** o mundo ao redor de **vocês**.

Вокруг - ao redor de, em torno de, à volta de.

Посмотри вокруг себя.

Olhe ao redor de você mesmo. / Olhe ao seu redor.

6) Эти огромные деревья! Эти лианы, которые опутывают всё вокруг! Эти пальмы!

As árvores enormes! **As trepadeiras** que **envolvem** tudo ao seu redor!

As palmeiras!

7) Я чувствовала себя маленькой букашечкой рядом с ними.

Eu me senti **como um pequeno bichinho** perto delas.

8) А какие живописные в Бразилии водопады! Обожаю тропики.

E como são **pitorescas cachoeiras no Brasil!** Adoro o tropical.

Водопад - Cachoeira.

9) **Вторая вещь, которую чувствуешь, когда** прилетаешь в Бразилию **из России, это свобода.**

A segunda **coisa** que você sente **quando** viaja para o Brasil da Rússia é a liberdade.

Вещь - coisa.

Где **мой вещи**?

Onde estão **minhas coisas**?

10) **Я прилетела в феврале, а в марте была** на манифестации **в честь Восьмого Марта.**

Eu cheguei **em fevereiro**, e **em março** estava na manifestação em homenagem **ao Oito de Março.**

В честь - em homenagem.

Мы называли **сына в честь моего дэда.**

Nós nomeamos nosso **filho em homenagem ao meu avô.**

11) **И это было потрясающе!**

E isso foi fantástico!

12) **Я видела тысячи людей, которые собрались вместе, чтобы открыто рассказать о том, что их волнует.**

Eu vi **milhares de pessoas que se juntaram** para falar publicamente sobre que as **preocupam.**

Тысяча - mil

Ноль, **десять, сто, тысяча, миллион, миллиард.**

Zero, **dez, cem, mil, milhão, bilhão.**

Собра́ть вме́сте - juntar, reunir.

Собра́ть вме́сте ста́рых друзе́й.

Reunir velhos amigos.

Волновáться - Se preocupar.

Где́ ты бы́ла? Я волновáлся.

Onde você esteve? Eu fiquei preocupado.

13) Это́ о́чень це́нная возмóжность, и то́лько за это мо́жно полюби́ть Брази́лию.

Isso é uma possibilidade muito valiosa, e só por isso pode-se amar o Brasil.

Це́нная - valiosa.

Вре́мя – са́мая це́нная вещь в ми́ре.

O tempo é a coisa mais valiosa do mundo.

14) Иди́те гуля́ть. Пока́!

Vão passear. Tchau!